ABS Global

- Milking Them for all They’re Worth
  Cost: $50.00
- Heat Detection in Dairy Cattle
  Cost: $19.95
- Frozen Semen Handling
  Cost: $29.95

Contact: ABS Global
1525 River Rd.
Deforest, WI 53532
mailbag@absglobal.com
608-846-6434 FAX
Phone: 1-800-ABS-STUD

Babcock Institute for International Dairy Research and Development

- Milk Quality Training Video Clips in English or Spanish
  - Taking Sterile Milk Samples (Tomando muestras de leche en enforma aspectica)
  - Taking bulk tank cultures (Toma de muestras de leche del tanque)
  - Milking routines - Parlor (Buenos practicas de ordeñe - salade ordeñe)
  - Milking routines - Stall Barn (Buenos practicas de ordeñe - en establo)
  - Using a California Mastitis Test (CMT) paddle (Prueba Mastitis Californias)
  - Udder hair removal "flaming udders" ('Flameado de las ubres' sacando el pelo de las ubres)

The price of the video is $10 for English, $10 for Spanish, or $15 for the 2-video set.

CD-ROM - This publication is also available on CD. It includes the six video clips above, plus a paper entitled "Seven habits of highly effective milking." The CD has both Spanish and English on the same CD and costs $20.

Contact: Babcock Institute
240 Ag Hall, 1450 Linden Dr.
Madison, WI 53706-1562
Phone: 608-265-4169
E-mail: babcock@calshp.cals.wisc.edu
Internet: http://babcock.cals.wisc.edu/dairy_publications.html
Proper Milking Procedures
Cost: $31.50

Contact: Cornell University
7-8 Business & Technology Park
Audio-Visual Resource Center
Ithaca, NY 14850
Phone: 607-255-2090

Heat Detection
Cost: $10 each

A.I. Techniques
Cost: $10 each

Obstetrics: 58 minutes. Covers equipment choices and proper use, basic anatomy and how it affects the calving process, determining cervical dilation stages, correcting common malpresentations of the calf, decision making in the calving process, episiotomy and recognizing uterine and vaginal torsions. Cost: $49.00 + shipping/handling

Bovine Treatment Techniques: 56 minutes. Covers proper restraint techniques, administering oral medications, intramuscular injections, subcutaneous injections, IV injections, needle insertion, pill guns, tubing and mastitis treatments. Cost: $49.00 + shipping/handling

Contact: Customer Service
CRI
100 MBC Drive
P.O. Box 469
Shawano, WI 54166
Phone: 888-333-1783
E-mail: custserv@crinet.com

10 Points to Dairy Quality
Videos vary in length: 6-17 minutes
Cost: $100 -10 videos
$17.50 - individually
$20.00 - Employee Education Package containing 4 of the 10 videos

Contact: Dairy Quality Assurance Center
801 Shakespeare
Box 4497
Strateford, IA
Phone: 515-8388-2793 Internet: http://www.dqacenter.org/

Training the Milker

Herd Health Management
**Cost:** $61.30
- Proper Milking for Mastitis Prevention
  **Cost:** $49.95

**Contact:** Herd Health Management, LP
  P.O. Box 809
  Gilbert, AZ 85299-0809
  Phone: 602-899-5088
  Fax: 602-963-3107

**Hoard’s Dairyman**
- Managing Milk Quality Training Kit
  **Cost:** $97.00 postpaid

**Contact:** Hoard’s Dairyman Books
  P.O. Box 801
  Fort Atkinson, WI 53538
  Phone: 920-563-5551
  Fax: 920-563-7298
  E-mail: hdbooks@hoards.com
  Internet: http://www.hoards.com

**Merrick’s Inc.**
- How to Raise a Healthy Calf
  **Cost:** $19.95

**Contact:** Merrick’s Inc.
  1-800-637-7425

**National Rural Health Association**
- Make It Safe: An Injury Prevention Program for Hispanic Farm Families at Work and Play.”
  **Cost:** $15 + shipping

**Contact:** National Rural Health Association
  Phone: 816-756-3140
  http://www.nrharural.org

**Pennsylvania State University**
- From Feed to Milk: Understanding Rumen Function
  **Cost:** $35

**Contact:** Pennsylvania State University
  Phone: 877-345-0691
Select Sires

◾ A.I.: Basic Training
   Cost: $20 + shipping

Contact: Select Sires
   P.O. Box 143
   Plain City, OH 43064
   Phone: 614-873-4683
   Fax: 614-873-5751

Semex Alliance

◾ The Straw Bull
   A video covering artificial insemination techniques
   Cost: $12 + shipping

Contact: Semex Alliance
   Phone: 608-233-9435 (in the US)
       519-821-5060 (in Canada)

University of Florida

◾ Proper Milking Procedures
   13-minutes, geared toward hired labor. (VT-033)
   Cost: $15 + shipping/handling

◾ Milking Machine Maintenance
   Geared toward hired labor. (VT-239)
   Cost: $15 + shipping/handling

Contact: Publications, IFAS
   P.O. Box 110011
   Gainesville, FL 32611-0011
   Phone: 352-392-1764

Utah State University

◾ The Milking
   (English and Spanish version on the same video)
   Cost: $25

Contact: Clell Bagley
   Utah State University
   5600 Old Main Hill
   Logan, UT 84322
   Phone (if questions): 435-797-1882
   Office: 435-797-1880
Pharmacia & Upjohn
♦ Global Mastitis Management CD
  Available from your County UW-Extension Office & Herd Health Veterinarians

Printed Material

ABS Global
♦ A.I. Management School Manual
  Cost: $30

Contact: ABS Global
  1-800-ABS-STUD

Babcock Institute for International Dairy Research and Development
♦ Technical Dairy Guides: The primary objective of the Technical Dairy Guide series is to provide practical information on various aspects of dairy cow management and the operation of a profitable dairy herd. In these publications, we have focused on the cow as the "common denominator" in every dairy production system and have placed lesser emphasis on those
** Order all 5 "Technical Dairy Guides" for $100 or a CD Version for $50.00 **
♦ Nutrition and Feeding, 136 page book
  Cost: $20
♦ Reproduction and Genetic Selection, 188 page book
  Cost: $24
♦ Lactation and Milking, 112 page book
  Cost: $16
♦ Raising Dairy Heifers, 146 page book
  Cost: $20
♦ Dairy Farm Business Management, 258 page book
  Cost: $28
♦ The Electronic Dairy Herd Management Short Course on CD, in English and Spanish, the CD includes multimedia presentations of the following 12 topics:
  Feeding High Production Cows on Pasture, Grain Supplementation to Grazing Herd, Forage Preservation, Introduction to Silage Making, Feeding Transition Dairy Cows, Transition Feeding, Mastitis Control, Troubleshooting High Bacterial Counts in Farm Milk, Maximizing Reproductive Efficiency in Lactating Dairy Cows, Improving Reproductive Efficiency in High
Producing Dairy Cattle, Genetic Improvement and Choice of Dairy Sires and Selection Decisions.

**Cost:** $25

♦ Dairy Essentials: *The Dairy Essentials* are four-page chapter summaries from the English, Spanish, French, Russian, and Chinese Technical Dairy Guides. The Dairy Essentials introduce the core topic areas of dairy management. (English: [http://babcock.cals.wisc.edu/de/dairy_essentials_eng_eng.html](http://babcock.cals.wisc.edu/de/dairy_essentials_eng_eng.html)) (Spanish: [http://babcock.cals.wisc.edu/spanish/de/dairy_essentials_spn_spn.html](http://babcock.cals.wisc.edu/spanish/de/dairy_essentials_spn_spn.html))

  **Free online or for hard copy $25**

♦ Discussion Papers

♦ Slide Sets: Illustrations from the Technical Dairy Guides made into colorful slides [http://babcock.cals.wisc.edu/dairy_publications.html#dss](http://babcock.cals.wisc.edu/dairy_publications.html#dss)

♦ Dairy Modernization Planning Guide, Roger Palmer

  **Cost:** $15

♦ Technical Workshop Proceedings

**Contact:** Babcock Institute  
240 Ag Hall, 1450 Linden Dr.  
Madison, WI 53706-1562  
Phone: 608-265-4169  
E-mail: babcock@calshp.cals.wisc.edu  
Internet: [http://babcock.cals.wisc.edu/dairy_publications.html](http://babcock.cals.wisc.edu/dairy_publications.html)

**El Hispano**

♦ El Hispano – Hispanic Newsletter

**Contact:** El Hispano  
PO Box 1531  
Green Bay, WI 54305  
Phone: 920-465-7639  
Attn: Luis Asibinac

($55 for a 2x4 help-wanted ad, will translate text for no charge)

**Hoard’s Dairyman Books**

♦ Fertility and Sterility (Fertilidad y Esterilidad)  
A guide to reproduction – heat detection, cycles, A.I., reproductive diseases, calving. Translated to Spanish in 1996.  
**Cost:** $12.00

♦ Profitable Milking Book (Spanish)  
Step-by-Step to Milk Quality. The most complete and up-to-date information on milking management. Use as a reference and as a training tool.  
**Cost:** $14.95

♦ Hoard’s Dairyman Espanol (Spanish)  
About 80 percent of material in Spanish version is translated from original English version.  
**Cost:** $30/year, $50 for 2 years, $75 for 3 years

**Contact:** Hoard’s Dairyman Books
Select Sires
♦ Reproductive Anatomy & Physiology
♦ A.I. in Cattle
♦ Synchronizing Heats in Cattle Using GnRH and PGF
♦ Handling Frozen Semen Straws
♦ Heat Detection and Timing of Insemination
♦ Dairy Cattle Breeding

Contact: Select Sires
P.O. Box 143
Plain City, OH 43064
Phone: 614-873-4683
Fax: 614-873-5751
Internet: www.selectsires.com

University of California, Farm Safety Program
♦ Farm Safety: a quarterly bilingual newsletter
Cost: free of charge

Contact: University of California, Farm Safety Program
Phone: 530-752-0563

References Materials
♦ The Dairy Farmer’s English/Spanish Glossary for Milkers. Phonetic pronunciation
Cost: $3

Contact: Hoard's Dairyman
Internet: www.hoard.com/webstore.asp

♦ English-Spanish “Glossary of Practical Dairy Terms” (Glosario de Términos Prácticos en Lechería),
108 pages of terms and definitions with an index at the back.

Contact: Babcock Institute, UW-Madison

♦ Simplified Dairymen’s Spanish Glossary: Spanish glossary of dairy farm words with explanations,
examples and a self-pronouncing (phonetic) guide.
Cost: $5
Contact: Utah State University  
Dept. of Animal, Dairy and Veterinary Sciences  
4815 Old Main Hill  
Logan, UT 84322-4815  
Attn: Nancy Daines  
Phone: 435-797-2157

♦ Spanish Farm Labor Contractor Guide: safety and health training information  
  Cost: free of charge

Contact: OSHA Education and Training Unit  
1-800-963-9442

♦ Thomson’s English to Spanish / Spanish to English Illustrated Agricultural Dictionary  
  Cost: $27.95

Contact: Thomson Publications  
Phone: 555-435-2163

♦ English Spanish Dictionary on CD  
  Multimedia Talking Dictionary, 20,000 Terms  
  + pronounces word  
  - limited Agriculture terms

♦ Spanish Language CD  
  Spanish to Go, creative multi-media interactive Spanish lesson  
  + convenient, easy to use  
  - limited language application

♦ Learn to Speak Spanish: software program  
  Cost: $75

Available: at computer stores (Best Buy, Circuit City, etc)

♦ La Loteria del Mannejo Seguro: a spanish-based driver safety training game  
  Cost: $10

Contact: 1-800-994-8849  
Publication number 3363

♦ “Bookman Speaking Spanish Master”: an electronic reference that translates and pronounces words out loud in Spanish and English.  
  Cost: $130

Available: Radio Shack
Training Programs

- Madison Area Technical College
  Alternative Learning Division
  ESL Classes and High School Equivalency Program, Call to set up classes
  For information contact: Victoria Hundhousen 608-745-3124

- Fox Valley Technical College, English as a Second Language sites:
  - Appleton Campus
    Levels 1 through 5: Monday through Thursday 8:00AM – 11:30AM
    Reading and Writing – Level 4: Tuesday and Thursday 12:30 PM – 2:30 PM
    Evening Classes Tuesday and Wednesday from 6:30 PM - 8:30 PM
    For information contact: Leah Lutzow 920-735-2443.
  - Valley Packaging Campus
    Levels 1, 2 and 3: Monday through Friday 7:45 PM – 11:10 PM
    For information contact: Cay Xiong 920-749-5859 or Lynn Erickson 920-749-5840.
  - Oshkosh Campus
    Levels 1 through 6: Monday through Thursday 8:00AM – 2:30PM
    Wednesday evenings 6:00 PM – 8:00 PM
    For information contact: Chris Lee 920-236-6142.

- Language Link
  Quality immersion Spanish Language Programs. Learn Spanish in the fastest & best way… by living it.

  For information contact: Language Link
  PO Box 3006
  Peoria, IL  61612-3006
  Email: info@langlink.com
  Internet: www.langlink.com

Organizations, Services and Employment Issues

- Association of Farmworker Opportunity Programs
  1611 North Kent, Suite 910
  Arlington, VA 22209
  Phone: 703-528-4141

- Multicultural Center
  Appleton Campus, Fox Valley Technical College
  RM E113
  Phone: 920-735-4820

- Diocese of Green Bay
  Dept. of Refugee
  Migration & Hispanic Services/Catholic Immigration Services
This office is willing to visit with dairy producers regarding such issues as:

- Announcement of employment opportunities
- Problems with employees – has been known to help mediate and translate with employers & employees right over the telephone
- Questions about immigration

Contact: Ms. Amparo Baudhuin  
Phone: 920-437-7531, Ext. 8248

- Hispanic Culture Coalition of the Fox Valley (HCC)  
  1161 Gillingham Rd., A-8  
  Neenah, WI 54956  
  Phone: 920-722-8020  
  Contact: Hector Leon

- Immigration and Naturalization Service (INS)  
  Phone: 800-357-2099 (Hotline)  
  Fax: 202-305-2523  
  Email: office.business.liason@usdoj.gov

- The Milking School  
  Utah State University Logan, UT 84332-4815

- National Center for Farmworker Health (NCFH)  
  Provides bilingual (Spanish-English) health information and referral services for migrant workers.  
  8:00-4:00, Monday-Friday  
  Phone: 800-377-9968

- National Migrant Education Hotline (ESCORT)  
  Provides information related to education, school enrollment, or supportive services.  
  Phone: 800-234-8848

- United Migrant Opportunities Services (UMOS)  
  300 N. Appleton St.  
  Appleton, WI 54911  
  Phone: 920-734-1451  
  Contact: Robert Forster

- USDA Rural Development  
  If your farm employees need help in obtaining housing, this office might be able to help. It has two programs for which farm workers might qualify. Farmers may be eligible for low interest farm labor housing loans and grants funds may be used to build, buy, improve or repair farm labor housing –1 % interest is paid on principle with 33 year term and no down payment

  - Guaranteed Loan Program – worker finds loan with qualified lender, then Rural Development guarantees that loan
  - Direct Loan Program – worker gets loan directly from Rural Development
U.S. Department of Justice
Immigration & Naturalization Service (INS)
Office of Business Liaison

This office supports efforts of the U.S. business community to comply with employment eligibility verification requirements and to understand and utilize opportunities to employ otherwise ineligible foreign-born workers in accordance with U.S. Government regulations from a variety of federal agencies.

Every new employee, regardless of citizenship, must complete a Form I-9 after he or she is hired. The employee and employer both must provide information and signatures, as indicated.

This Office of Business Liaison will send you an "employers packet" that includes the following:
- Handbook for Employers: Instructions for Completing Form I-9
- Several bulletins on Form I-9 and other employment issues
- Several copies of Form I-9
- A Guide to Selected U.S. Travel/Identity Documents for Law Enforcement Officials

Contact: Office of Business Liaison
Employer hotline: 1-800-357-2099
Fax-on-demand: 1-202-514-2033
Phone: 1-202-305-1949
Fax: 1-202-305-2523
Forms: 1-800-870-3676
E-mail: office.business liaison@usdoj.gov
Internet: http://www.usdoj.gov/ins/

University of Wisconsin - Fox Valley (translators)
♦ Apolo Sevilla 290-727-1085
♦ Mayra Latimer 920-832-4882

Internet Sites Offering Translations and More

Translations *

♦ Babcock Institute
  Dairy Term Translator
  http://www.babcock.cals.wisc.edu/glossary_eng.html

♦ Transparent Language, Inc. (English to Spanish Translation)
  http://www.freetranslation.com

♦ Systran Software (English to Spanish Translation)
  http://www.systransoft.com  * Check translations to verify intent of meaning
Other

- American Protein Corporation
  Calf Notes – Spanish
  http://www.americanprotein.com

- Immigration and Naturalization Service (INS)
  http://www.usdoj.gov/ins

- Global Language Solutions
  www.globallanguages.com

- Language Link
  http://www.langlink.com